Dvojezični časopis Skupnosti koroških Slovencev in Slovenk. Das zweisprachige Magazin der Gemeinschaft der Kärntner Slowenen und Sloweninnen. Nº 3 (76) Dec./Dez. 2024

SKUPNOST

Österreichische Post AG / Sponsoring Post / SM 23Z044133 S / Poštni urad / Verlagspostamt / 9020 Klagenfurt/Celovec



© Shutterstock

Upravni odbor Skupnosti koroških Slovencev in Slovenk vam želi mirne in doživete božične praznike! Vse najboljše za prihodnje leto!

Der Vorstand der Gemeinschaft der Kärntner Slowenen und Sloweninnen wünscht Ihnen ruhige und schöne Feiertage! Auf ein glückliches und gesundes neues Jahr!

»Ko se srečata Yin/Yang« – Potovanje do ljubezni do sebe in do notranje rasti „Wenn sich Yin/Yang treffen" – Eine Reise zur Selbstliebe und innerem Wachstum S. 2 | **Magdalena Kulnik, vodja Slovenske gimnazije, v pogovoru** Magdalena Kulnik, Direktorin des Slowenischen Gymnasiums im Gespräch S. 4 | **Od SLOG-a do CERN-a: Sanje Fenkart o svoji življenjski poti** Vom SLOG zum CERN: Sanje Fenkart über ihren Lebensweg S. 6 | **Albinizem: Med genetskimi ugankami in temnimi miti** Albinismus: Zwischen genetischen Rätseln und dunklen Mythen S. 8 | **Veronika Stern v pogovoru o kavarni za starostnike** Veronika Stern im Gespräch über das Seniorencafé S. 10



Bernard Sadovnik, predsednik Skupnosti koroških Slovencev in Slovenk | Obmann der Gemeinschaft der Kärntner Slowenen und Sloweninnen.
© karlheinzfessl.com

Skupna streha

Trenutne politične razmere na Koroškem so se pri vprašanju slovenske narodne skupnosti pozitivno spremenile. To se odraža v zelo plodnih razpravah in skoraj soglasnih sklepih v Dialoškem forumu koroške deželne vlade, pa tudi v odnosu Deželne vlade do manjšine. Seveda so se spremenile tudi razmere v vrstah slovenske narodne skupnosti. Pogovorni jezik upada, število pripadnikov k narodni skupnosti se radikalno zmanjšuje in tudi izzivi današnjega časa zahtevajo od društev in organizacij nove prijeme. Iz vsega tega sledi, da je znotraj slovenske narodne skupnosti potrebna reforma struktur in vsebin, ki ustreza zahtevam časa. Na narodnopolitičnem prizorišču je usklajeno delovanje vseh treh političnih organizacij že omogočilo prve premike in tudi prve pogovore o skupni strehi krovnih političnih organizacij. Verjamem, da je to temelj za pozitivne spremembe in za učinkovito skupno nastopanje v odnosu do politike. Naj se nam ta božični čudež uresniči! S to željo vam želim doživete božične praznike in predvsem zdravo in uspešno novo leto!

Gemeinsames Dach

Die aktuelle politische Situation in Kärnten hat sich in der Frage der slowenischen Volksgruppe positiv verändert. Dies spiegelt sich in den sehr fruchtbaren Diskussionen und fast einstimmigen Beschlüssen im Dialogforum der Kärntner Landesregierung ebenso wider wie in der Haltung der Landesregierung gegenüber der Minderheit. Natürlich hat sich auch die Situation in den Reihen der slowenischen Volksgruppe verändert. Die slowenische Umgangssprache geht zurück, die Zahl der Volksgruppenmitglieder nimmt radikal ab und auch die Herausforderungen der heutigen Zeit erfordern neue Ansätze von Vereinen und Organisationen. Aus all dem ergibt sich die Notwendigkeit einer Reform der Strukturen und Inhalte innerhalb der slowenischen Volksgruppe, die den Erfordernissen der Zeit gerecht wird. Auf der politischen Bühne hat das koordinierte Handeln aller drei politischen Organisationen bereits erste Fortschritte und auch erste Gespräche über ein gemeinsames Dach der politischen Vertretungsorganisationen ermöglicht. Ich glaube, dass dies die Grundlage für positive Veränderungen und für ein nachhaltiges gemeinsames politisches Handeln ist. Möge dieses Weihnachtswunder in Erfüllung gehen! In diesem Sinne wünsche ich Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und vor allem ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr!

Ko se srečata Yin/Yang – Potovanje do ljubezni do sebe in do notranje rasti

»Wenn Yin/Yang sich treffen« ni zgolj običajna knjiga o samopomoči. Bralce popelje na transformativno potovanje samorefleksije in samospoznanja, ki se poglobi v teme ljubezni do sebe, meditacije in osebnostne rasti. Avtorjema Wladimirju Polzerju in Christianu Buchacherju uspeva, da s sočutnim in razumljivim jezikom preneseta svojo duhovno sporočilo na raven vsakogar. Knjiga je namenjena ljudem, ki se želijo podati na pot iskanja samega sebe in pri tem iščejo praktične in lahko razumljive metode za meditacijo in pozornost.

Teoretično znanje in praktične uporabe

Tisto, kar to knjigo naredi posebno, je ravnotežje med teoretičnim znanjem in praktičnimi aplikacijami. Razloženo je, kako pomembna je samorefleksija za osebno rast, prav tako pa, kako jo vpeljati v vsakdan. Navedene meditacijske tehnike so primerne za začetnike in napredujoče, ponujajo pa jasen in preprost dostop do globljega notranjega miru.

Bralci, ki iščejo jasen vodnik za ljubezen do sebe, ne bodo našli le tolažbe v »Wenn Yin/Yang sich treffen«, temveč tudi konkretna navodila za spoštovanje samega sebe. Še posebej impresivno je spoznanje, da je ljubezen do sebe neprekinjeno potovanje, ki zahteva potrpežljivost in stalno vadbo. Vključeni citati in modrosti, kot je »Jaz sem jaz, in ta JAZ je moja MOČ. Ljubim SEBE, takšnega, kot SEM!«, bralcem omogočajo, da sprejemajo sebe, kar je v hitrem in pogosto površnem svetu prava olajšava.

Dragocen spremljevalec

Za vse, ki so pripravljeni na potovanje energetske in duhovne samoodkritosti ter notranje rasti, je „Ko se srečata Yin/Yang" dragocen spremljevalec. Z resničnimi primeri in povabili, da svoje miselne vzorce postavimo pod vprašaj in jih spremenimo, je knjiga poseben vir navdiha. Ponuja ne le priložnost za refleksijo o lastnem življenju, temveč tudi možnost, da skozi praktične tehnike in meditacije pridemo do globljega razumevanja lastnih potreb in želja.

»Wenn Yin/Yang sich treffen« je več kot le še ena knjiga za samopomoč. Je spremljevalec za vse, ki želijo na globoko potovanje samorefleksije, da bi našli svoje notranje ravnovesje. Avtorja Wladimir Polzer in Christian Buchacher predstavljata edinstveno mešanico teoretičnega znanja in praktičnih meditacijskih tehnik, ki pomagajo vključiti ljubezen do sebe in pozornost v vsakdan. Z jasnim in sočutnim jezikom spodbujata k zavestnemu gledanju na lastno življenje, opuščanju hitrega tempa našega časa in prepoznavanju lastne moči. Kdor se odloči za to pot, bo s to knjigo našel nove perspektive o sebi in svojih odnosih ter dragoceno podporo na poti osebne rasti.

„Wenn Yin/Yang sich treffen“ – Eine Reise zur Selbstliebe und innerem Wachstum

„Wenn Yin/Yang sich treffen“ ist mehr als nur ein gewöhnliches Selbsthilfebuch. Es lädt die Leser und Leserinnen ein, sich auf eine transformative Reise der Selbstreflexion und Selbsterkenntnis, die tief in die Themen Selbstliebe, Meditation und persönliche Weiterentwicklung eintaucht. Die Autoren Wladimir Polzer und Christian Buchacher schaffen es mit einer einfühlsamen und verständlichen Sprache, ihre spirituelle Botschaft auf Augenhöhe zu vermitteln. Das Buch richtet sich an Menschen, die sich auf den Weg der Selbstfindung begeben möchten und dabei praktische, leicht verständliche Methoden zur Meditation und Achtsamkeit suchen.

Theoretisches Wissen und praktische Anwendungen

Was dieses Buch besonders macht, ist die Balance zwischen theoretischem Wissen und praktischen Anwendungen. Es wird nicht nur erklärt, wie wichtig Selbstreflexion für das persönliche Wachstum ist, sondern auch, wie man diese in den Alltag integrieren kann. Die Meditationstechniken, die für verschiedene Lebenssituationen angeboten werden, sind sowohl für Einsteiger als auch für Fortgeschrittene geeignet und bieten einen klaren und einfachen Zugang zu tieferem inneren Frieden.

Leser und Leserinnen, die auf der Suche nach einem klaren Leitfaden für Selbstliebe sind, finden in „Wenn Yin/Yang sich treffen“ nicht nur Trost, sondern auch konkrete Anleitungen, um sich selbst zu schätzen. Besonders beeindruckend ist die Erkenntnis, dass Selbstliebe eine fortlaufende Reise ist, die Geduld und kontinuierliche Übung erfordert. Die darin enthaltenen Zitate und Weisheiten – wie "Ich bin ich, und dieses ICH ist meine STÄRKE. Ich liebe MICH, so wie ICH bin!" – geben den Lesenden die Erlaubnis, sich selbst so anzunehmen, wie sie sind, was in einer hektischen und oft oberflächlichen Welt eine wahre Erleichterung darstellt.

Ein wertvoller Begleiter

Für alle, die bereit sind, sich auf diese Reise der energetisch-spirituellen Selbstentdeckung und des inneren Wachstums einzulassen, ist „Wenn Yin/Yang sich treffen“ ein wertvoller Begleiter. Die lebensnahen Beispiele und die Einladung, die eigenen Denkmuster zu hinterfragen und zu verändern, machen dieses Buch zu einer besonderen Quelle der Inspiration. Es bietet nicht nur die Chance, das eigene Leben zu reflektieren, sondern auch die Möglichkeit, durch praktische Techniken und Meditationen zu einem tieferen Verständnis der eigenen Bedürfnisse und Wünsche zu gelangen.

„Wenn Yin/Yang sich treffen“ ist dabei mehr als nur ein weiteres Selbsthilfebuch. Es ist ein Wegbegleiter für alle, die sich auf eine tiefgründige Reise der Selbstreflexion begeben möchten, um ihre innere Balance zu finden. Die Autoren Wladimir Polzer und Christian Buchacher präsentieren eine einzigartige Mischung aus theoretischem Wissen und praktischen Meditationstechniken, die dabei helfen, Selbstliebe und Achtsamkeit in den Alltag zu integrieren. Mit einer klaren und einfühlsamen Sprache regen sie dazu an, das eigene Leben bewusst zu betrachten, die Schnelllebigkeit unserer Zeit hinter sich zu lassen und die eigene Stärke zu erkennen. Wer sich auf diesen Weg einlässt, wird mit diesem Buch nicht nur neue Perspektiven auf sich selbst und seine Beziehungen finden, sondern auch eine wertvolle Unterstützung auf dem Weg zu persönlichem Wachstum erleben.

„Čeprav sem prišel povsem iz racionalnega sveta razuma, je v meni že od nekdaj nekaj klicalo, da naj mu ubežim“

„Auch wenn ich ganz aus der rationalen Welt des Verstandes kam, so hat seit jeher etwas in mir danach gerufen, auszubrechen.“



© ZVG

Vodja Slovenske gimnazije v pogovoru

Die Leiterin des Slowenischen Gymnasiums im Gespräch

Od 1. septembra 2024 je Magdalena Kulnik, profesorica matematike, geografije in telovadbe, prevzela vodstvo Zvezne gimnazije in Zvezne realne gimnazije za Slovence. To je največja in najpomembnejša izobraževalna ustanova slovenske narodne skupnosti na Koroškem, šola s posebno značilnostjo: Pouk poteka v slovenščini. Srečali smo se z novo ravnateljico na pogovoru.

Seit dem 1. September 2024 hat Magdalena Kulnik, Professorin für Mathematik, Geografie und Sport, die Leitung des Bundesgymnasiums und Bundesrealgymnasiums für Slowenen inne. Das ist die größte und wichtigste Bildungseinrichtung der slowenischen Volksgruppe in Kärnten, eine Schule mit einem besonderen Alleinstellungsmerkmal: Der Unterricht findet auf Slowenisch statt. Wir trafen die Neo-Direktorin zum Gespräch.

Kaj vas je motiviralo, da ste prevzeli vodenje ZG in ZRG za Slovence?

Ko je komisija zavrnila prijave kandidatk in kandidata za ravnateljsko mesto na Slovenski gimnaziji, je ravnateljica Zalka Kuchling začela iskati osebo iz vrst kolegija, ki bi bila pripravljena provizorično prevzeti to odgovorno nalogo za dve leti. Toda nihče se ni videl v tej vlogi. Pri zasedanju profesorskega zbora, ki sem ga nato sklicala kot personalna zastopnica, se je pojavil predlog, da naj bi prevzela to odgovorno nalogo jaz. Ker je Slovenska gimnazija zame več kot le delovno mesto, šola, in nisem hotela, da bi Izobraževalna direkcija imenovala nekoga, ki tega sploh ne želi, ali pa, da bi prevzel vodenje šole nekdo od izven, ki mu šola ni srčna zadeva, sem privolila.

Kakšne konkretne načrte imate za nadaljnji razvoj kakovosti šole in izobraževalne ponudbe?

V svojem prvem letu bi si najprej rada vse točno ogledala. Kaj poteka dobro, kaj bi se lahko spremenilo ali izboljšalo? Katere možnosti ustvarjanja in oblikovanja imaš kot šola, kje so meje glede na sistem in strukturo?

Zelo važna mi je dobra komunikacija s kolegijem, s starši in z dijakinjami in dijaki. Želim si, da bi skupaj ustvarili pozitivno in uspešno učno okolje, da bi šola bila malo več kot le prostor učenja, malo več kot le delovno mesto.

Z jezikovnimi Kugyjevimi razredi in z naravoslovnimi razredi Ana Petek imamo privlačno, kvalitativno in prepoznavno ponudbo. Torej na kvaliteti pouka bo in je treba vedno delati naprej. Časi se hitro spreminjajo, digitalizacija nas skoraj prehiteva in zato je potrebno, da se tudi mi kot šola razvijamo.

Domači slovenski jezik je pa gotovo biser in značilnost naše šole. Želim si, da bi učenke in učenci, ki zapustijo Slovensko gimnazijo, lahko bili ponosni na našo šolo. Da bi se zavedali dragocenega jezikovnega zaklada domače slovenske besede in da bi ga tudi samozavestno uporabljali.

Kakšno vlogo ima sodelovanje s slovensko skupnostjo na Koroškem za šolo in kako nameravate krepiti te odnose?

Slovenska gimnazija je brez dvoma največja in najpomembnejša izobraževalna ustanova koroških Slovenk in Slovencev. Kot šola smo v stalnem sodelovanju s slovenskimi kulturnimi, športnimi, cerkvenimi in gospodarskimi organizacijami. Sodelovanja so za nas zelo pomembna in imajo tudi svoj prostor v šolskem vsakdanu.

V tednu koroških Slovenk in Slovencev nudimo učenkam in učencem možnost, da spoznajo te naše organizacije, da odkrivajo svoje korenine in da razmišljajo o vprašanju »Kdo sem?«. Vsakoletno pobratenje z raznimi koroškimi slovenskimi društvi so že dolgoletni običaj. Skupne prireditve, kot so božičnica in akademija, krepijo povezanost z društvi, ki skrbijo za slovensko kulturno in jezikovno življenje v posameznih krajih.

Tesno pa sodelujemo tudi s Slovensko športno zvezo (SŠZ). Šport navdušuje in povezuje ljudi, jezike in kulturo. Vse te vidike združuje športno-jezikovni projekt »Kampus«. Skupno s SŠZ-jem in včlanjenimi društvi tesno sodelujemo pri oblikovanju športne ponudbe v slovenskem jeziku. Sodelujemo pa tudi s slovenskimi društvi, kot sta KOŠ in SAK.

Važno je, da mladina spozna, da lahko uporablja slovenščino tudi izven pouka. Pri tem nam pomagajo vsa društva in organizacije. Slovenski pogovorni jezik na vaseh naj ne bi izumrl.

Kaj menite o trenutnih izobraževalnih trendih, kot je digitalno učenje, in kako jih nameravate vključiti v svojo šolo?

Digitalizacija je v celoti spremenila naše življenje in zaznavamo jo na vseh področjih. Je trend, ki se bo nadaljeval, če to želimo ali ne. Za šolo je digitalizacija prinesla mnogo pozitivnih vidikov, a soočeni smo tudi z nevarnostmi, kot so to veliko sedenja, povečana osamljenost, nove oblike zasvojenosti. Kot šola se trendu ne smemo zapreti, a potrebno je z njimi skrbno ravnati. Pri nas na šoli vsi učenci in učenke prvih razredov prejmejo prenosne računalnike. Le-te uporabljajo v vseh predmetih za pisanje in oblikovanje besedil, za raziskave na spletu, za e-učenje, za oblikovanje prezentacij itd.

Uvedel se pa je tudi nov predmet osnovne digitalne izobrazbe, kjer se učenke in učenci ukvarjajo z družbenimi, zdravstvenimi in varnostnimi vprašanji



© Sebastijan Trampusch

Was hat Sie motiviert, die Leitung des BG/BRG für Slowenen zu übernehmen, und welche Vision haben Sie für die Schule?

Nachdem die Kommission die Bewerbungen der Kandidatinnen und des Kandidaten für die Stelle der Direktorin am Slowenischen Gymnasium abgelehnt hatte, begann die Direktorin Zalka Kuchling nach jemandem aus dem Kollegium zu suchen, der bereit wäre, diese verantwortungsvolle Aufgabe für zwei Jahre provisorisch zu übernehmen. Doch niemand konnte sich in dieser Rolle sehen. Während der Sitzung des Professorenkollegiums, die ich daraufhin als Personalvertreterin einberief, wurde der Vorschlag eingebracht, dass ich diese verantwortungsvolle Position übernehmen könnte. Da das Slowenische Gymnasium für mich mehr als nur ein Arbeitsplatz, eine Schule, ist und ich nicht wollte, dass die Bildungsdirektion jemanden ernennt, der sich dieser Aufgabe nicht verpflichtet fühlt, oder, dass jemand von außen die Schulleitung übernimmt, der keine enge Bindung zur Schule hat, habe ich zugestimmt.

Welche konkreten Pläne haben Sie, um die Schulqualität und das Bildungsangebot weiterzuentwickeln?

Meine ersten Pläne zur Weiterentwicklung der Schulqualität und des Bildungsangebots beinhalten eine genaue Beobachtungsphase im ersten Jahr. Dabei möchte ich herausfinden, was bereits gut funktioniert und wo Verbesserungspotenzial besteht. Es ist wichtig, die Bereiche zu identifizieren, in denen die Schule kreative und strukturelle Freiheiten hat und wo systembedingte Grenzen liegen.

Ein großes Anliegen ist mir die offene Kommunikation mit dem Kollegium, den Eltern und den Schüler*innen. Die Schule soll mehr sein als nur ein Ort des Lernens oder ein Arbeitsplatz – sie sollte ein positives und motivierendes Lernumfeld bieten, in dem sich alle wohlfühlen und das sie aktiv mitgestalten können.

Mit unseren spezialisierten, sprachlich orientierten „Kugy-Klassen“ und den naturwissenschaftlichen „Ana-Petek-Klassen“ bieten wir bereits ein qualitativ hochwertiges und ansprechendes Profil. Die Qualität des Unterrichts stets weiterzuentwickeln, bleibt ein zentrales Ziel, vor allem in einer Zeit, die sich durch die fortschreitende Digitalisierung rasch verändert. Die Schule muss sich weiterentwickeln, um aktuell und zukunftsfähig zu bleiben.

Ein besonderes Merkmal unserer Identität ist die slowenische Sprache. Ich hoffe, dass unsere Absolvent*innen die Schule mit einem tiefen Stolz und Bewusstsein für unseren sprachlichen Reichtum verlassen und die erworbenen Sprachkenntnisse selbstbewusst nutzen und pflegen.

Welche Rolle spielt die Zusammenarbeit mit der slowenischen Gemeinschaft in Kärnten für die Schule, und wie planen Sie, diese Beziehungen zu stärken?

Das Slowenische Gymnasium ist ohne Zweifel die größte und bedeutendste Bildungseinrichtung für Kärntner Sloweninnen und Slowenen. Als Schule pflegen wir eine enge Zusammenarbeit mit slowenischen Kultur-, Sport-, Kirchen- und Wirtschaftsorganisationen. Diese Kooperationen sind für uns von großer Bedeutung und finden auch im Schulalltag ihren Platz.

In der Woche der Kärntner Sloweninnen und Slowenen bieten wir unseren Schüler*innen die Gelegenheit, diese Organisationen kennenzulernen, ihre Wurzeln zu entdecken und über die Frage „Wer bin ich?“ nachzudenken. Die jährlichen Patenschaften mit verschiedenen slowenischen Vereinen aus Kärnten sind eine langjährige Tradition. Gemeinsame Veranstaltungen, wie die Weihnachtsfeier und die Akademie, stärken die Verbundenheit mit den Vereinen, die das slowenische kulturelle und sprachliche Leben in einzelnen Regionen pflegen.

Wir arbeiten auch eng mit dem Slowenischen Sportverband (SŠZ) zusammen. Sport begeistert und verbindet Menschen, Sprachen und Kulturen. All diese Aspekte werden im sportlich-sprachlichen Projekt „Kampus“ vereint. Gemeinsam mit dem SŠZ und den angeschlossenen Vereinen gestalten wir ein Sportangebot auf Slowenisch. Außerdem arbeiten wir mit slowenischen Vereinen, wie KOŠ und SAK, zusammen.

Es ist wichtig, dass die Jugend lernt, Slowenisch auch außerhalb des Unterrichts zu nutzen. Dabei unterstützen uns alle Vereine und Organisationen. Der slowenische Dialekt in den Dörfern sollte nicht aussterben.

Was halten Sie von aktuellen Bildungstrends, wie z. B. dem digitalen Lernen, und wie möchten Sie diese in Ihre Schule integrieren?

Die Digitalisierung hat unser Leben grundlegend verändert und wir spüren ihren Einfluss in allen Bereichen. Sie ist ein Trend, der weitergeht, ob wir es wollen oder nicht. Für die Schule bringt die Digitalisierung viele positive Aspekte, gleichzeitig aber auch Herausforderungen, wie das viele Sitzen, die zunehmende Einsamkeit und neue Formen der Abhängigkeit. Wir dürfen uns diesem Trend als Schule nicht verschließen, müssen jedoch verantwortungsvoll damit umgehen. An unserer Schule erhalten alle Schüler*innen der ersten Klassen Laptops. Diese verwenden sie in allen Fächern für das Schreiben und Gestalten von Texten, für Online-Recherchen, E-Learning und das Erstellen von Präsentationen.

Außerdem wurde ein neues Fach eingeführt, Grundlagen der digitalen Bildung, in dem sich die Schüler*innen mit sozialen, gesundheitlichen und sicherheitsrelevanten Fragen auseinandersetzen.



© Alexander Andrews via Unsplash

Od SLOG-a do CERN-a: Sanje Fenkart v pogovoru

Vom SLOG zum CERN: Sanje Fenkart im Gespräch

Sanje Fenkart se je kot absolventka Slovenske gimnazije odločila za študij astronomije. Sedaj ambiciozna raziskovalka dela v največjem centru za raziskave elementarnih delcev na svetu, v Evropski organizaciji za jedrske raziskave (CERN) v Ženevi. Pogovarjali smo se z izjemno znanstvenico.

Sanje Fenkart hat sich als Absolventin des Slowenischen Gymnasiums für ein Astronomiestudium entschieden. Mittlerweile arbeitet die ambitionierte Forscherin am weltweit größten Zentrum für Elementarteilchenforschung, am CERN in Genf. Die Ausnahme-Wissenschaftlerin im Porträt.

Kaj natančno je prebudilo vašo fascinacijo za astronomijo in kdaj ste vedeli, da želite to strast spremeniti v poklic?

To se je zgodilo čisto naključno. Mislim, da sem bila stara osem let in s starši ponoči na poti. Kratko smo se ustavili na podeželjski cesti. Gledala sem v temno nebo in zdelo se mi je, da sem takrat »prvič« zagledala zvezde – kot da bi svetile samo zame. Takoj sem vprašala mamo, kako se temu pravi, če študiraš zvezde. Odgovorila mi je, da je to astronomija, in rekla sem: »No, bom pa študirala astronomijo.« Od takrat naprej se ta želja ni več spremenila.

Kakšno je vaše najbolj vznemirljivo doživetje ali najpomembnejše spoznanje v vaši dosedanji karieri?

Teh je kar nekaj. Razne konference, spoznavanje znanih raziskovalk in raziskovalcev ali skupno čakanje in poslušanje novih odkritij.

Najpomembnejše spoznanje pa je morda bilo, da ima vsak*a svoje sposobnosti. Nisem preveč uživala ali se izkazala pri golem raziskovanju, torej ob posedanju pred ekranom polnih podatkov in kod. Sem pa spoznala, da sem dobra v razlaganju in posredovanju znanja iz astronomije.

To mi uspeva in tu se počutim dobro. Nekdo drug raje dela na modelih ali analizira podatke in tako skupno razvijamo znanost, vsak*a s svojim talentom.

Kateri so vaši dolgoročni cilji? Ali obstajajo določeni projekti, ki bi jih želeli uresničiti v prihodnosti?

Konkretnih ciljev v trenutku še ne bi mogla navesti. Vem pa, da bi se po določenem času rada vrnila na Koroško in vplivala na javno držo do znanosti. Bodisi morda spet v celovškem planetariju bodisi s kakim drugim projektom. Kdo ve, morda celo na Slovenski gimnaziji, dokler lahko podpiram jasnejše posredovanje znanja.

Kako pomembno je za vas, da ste vzor mladim ženskam v naravoslovju? Imate kakšne nasvete za dekleta, ki si želijo podobno kariero?

Mislim, da je pomembno, da dekleta in mlade ženske vidijo sovsrtnice v naravoslovnih vedah. Sama sem v astronomiji našla razne neverjetne znanstvenice, ki so mi zgled. Sem pa istočasno tudi mnenja, da naj bi videli dosežke posameznih ljudi. Imamo toliko pametnih raziskovalk in raziskovalcev, ki so na lasten način prispevali do današnjega razumevanja vesolja. V idealnem svetu bi to zadostovalo. Lahko pa rečem, da se zavzemanje za lastne sanje splača. V šoli sem dostikrat slišala, pa zakaj bi šla študirat astronomijo ali fiziko, saj je v akademskih krogih še vedno več moških kot žensk. Take izjave naj ne vzamejo poguma, temveč obratno: Če je ta pot – bodisi akademska bodisi poklicna – prava zate, potem vztrajaj in nadaljuj.

Kako vidite vlogo znanosti v današnji družbi in zakaj je pomembno, da mladi razvijajo zanimanje za naravoslovne predmete?

Znanost je ena najpomembnejših dobrin, ki nam lahko pomaga pri reševanju sodobnih problemov oz. nam ponuja nove možnosti. Vznemirja pa me, ko slišim, kako se širi dvom v javnosti proti ustaljenim znanstvenim metodam in rezultatom. Ali tudi ko politiki in zastopniki javnih interesov raje prezirajo dejstva ekspertov za lasten profit, čeprav ni v smislu družbe. Ta mešanica je nevarna za naš pozitivni razvoj prihodnosti.

Glede zanimanja v mladih letih, bi pa rekla, da je treba najti nov način poučevanja. Ne samo »Glejte, to vemo, to smo našli«. V šolah je treba več eksperimentirati. Dijaki in dijakinje naj sami preizkusijo, da spoznajo, kako pridejo znanstveniki in znanstvenice do svojih rezultatov. T. i. znanstvena metoda je utrjen način, kako najti bistvena dejstva. Seveda se zmotimo pri raziskovanju, zgrešeni rezultati naj so izziv, da s popravljeno metodo še enkrat preizkusimo. Ob takem načinu znanstvenega dela se učimo kritičnega in lastnega razmišljanja. Je pa premalo, da bi takšno učenje bilo samo v naravoslovnih vedah. Spomnim se, da smo pri nemščini in slovenščini stalno pisali besedilne vrste in da je bilo tega, predvsem esejev, dostikrat preveč. Mnenja sem, če bi šole



Astronominja Sanje Fenkart je obiskala svojo nekdanjo šolo. Njen primer dokazuje, kako pomembni so zavzeti profesorji in profesorice pri spodbujanju interesov. | Astronomin Sanje Fenkart zu Besuch an ihrer alten Schule. Sie zeigt, wie wichtig engagierte Lehrkräfte für die Förderung von Interessen sind. | Z l. na d./V. l. n. r.: Roman Vouk, Christian Urak, Sanje Fenkart, Niko Ottowitz, Magdalena Kulnik, Martin Urbajs. © ZVG

učile dobrega in premišljenega argumentiranja ter iskanja virov, da bi s tem boljše izobraževale mlade ljudi, kako naj razumejo podatke, ki jih slišijo in berejo.

Was genau hat Ihre Faszination für die Astronomie geweckt, und wann haben Sie gewusst, dass Sie diese Leidenschaft zu Ihrem Beruf machen wollen?

Das ist ganz zufällig passiert. Ich glaube, ich war damals acht Jahre alt und nachts mit meinen Eltern unterwegs, als wir kurz auf einer Landstraße anhielten. Ich schaute in den dunklen Himmel und hatte das Gefühl, die Sterne „zum ersten Mal" zu sehen – als ob sie nur für mich leuchteten. Sofort fragte ich meine Mutter, wie man das nenne, wenn man Sterne studiert. Sie antwortete, dass das Astronomie heiße, und ich sagte: „Dann werde ich eben Astronomie studieren." Seitdem hat sich dieser Wunsch nie mehr geändert.

Was ist Ihr aufregendstes Erlebnis oder Ihre wichtigste Erkenntnis während Ihrer noch jungen Karriere bis jetzt?

Es gibt einige solcher Erfahrungen. Verschiedene Konferenzen, das Kennenlernen bekannter Forscherinnen und Forscher oder das gemeinsame Warten und Zuhören bei neuen Entdeckungen. Doch die wichtigste Erkenntnis war vielleicht, dass jede*r eigene Fähigkeiten hat. Ich habe das reine Forschen – also das lange Sitzen vor Bildschirmen voller Daten und Codes – nicht besonders genossen oder habe darin nicht brilliert. Dafür habe ich erkannt, dass ich gut darin bin, Wissen über Astronomie zu erklären und weiterzugeben. Das gelingt mir gut und fühlt sich richtig an. Andere arbeiten lieber an Modellen oder analysieren Daten, und so treiben wir gemeinsam die Wissenschaft voran, jede*r mit ihrem oder seinem Talent.

Welche langfristigen Ziele verfolgen Sie und gibt es bestimmte Projekte, die Sie in der Zukunft umsetzen möchten?

Konkrete Ziele könnte ich im Moment noch nicht nennen. Aber ich weiß, dass ich nach einer gewissen Zeit gerne nach Kärnten zurückkehren und die öffentliche Haltung zur Wissenschaft beeinflussen möchte. Ob das vielleicht wieder im Planetarium in Klagenfurt oder durch ein anderes Projekt geschieht – wer weiß, vielleicht sogar am Slowenischen Gymnasium, solange ich eine klarere Wissensvermittlung unterstützen kann.

Wie wichtig ist es für Sie, als Vorbild für junge Frauen in den Naturwissenschaften zu fungieren? Haben Sie Ratschläge für Mädchen, die eine ähnliche Karriere anstreben?

Ich denke, es ist wichtig, dass Mädchen und junge Frauen Gleichaltrige in den Naturwissenschaften sehen. In der Astronomie habe ich großartige Wissenschaftlerinnen gefunden, die mir als Vorbilder dienen. Gleichzeitig bin ich jedoch der Meinung, dass die Leistungen einzelner Menschen anerkannt werden sollten. Es gibt so viele kluge Forscherinnen und Forscher, die auf ihre Weise zum heutigen Verständnis des Universums beigetragen haben. In einer idealen Welt würde das ausreichen.

Ich kann aber auch sagen, dass es sich lohnt, für seine eigenen Träume einzustehen. In der Schule hörte ich oft: „Warum solltest du Astronomie oder Physik studieren, wo doch in der akademischen Welt immer noch mehr Männer als Frauen vertreten sind?" Solche Aussagen sollten einem nicht den Mut nehmen – ganz im Gegenteil: Wenn dieser Weg, sei er akademisch oder beruflich, der richtige für dich ist, dann bleib dran und mach weiter.

Wie sehen Sie die Rolle der Wissenschaft in der heutigen Gesellschaft, und warum ist es wichtig, dass junge Menschen ein Interesse an naturwissenschaftlichen Fächern entwickeln?

Wissenschaft ist eines der wichtigsten Güter, das uns bei der Lösung moderner Probleme helfen und neue Möglichkeiten eröffnen kann. Allerdings beunruhigt es mich, wenn ich höre, wie das Misstrauen gegenüber etablierten wissenschaftlichen Methoden und Erkenntnissen in der Öffentlichkeit wächst. Noch problematischer ist es, wenn Politiker oder Interessensvertreter lieber die Fakten von Experten ignorieren, um eigene Vorteile zu erzielen, auch wenn dies der Gesellschaft schadet. Diese Mischung ist gefährlich für unsere positive Zukunftsentwicklung.

In Bezug auf das Interesse an Naturwissenschaften in jungen Jahren denke ich, dass wir neue Lehrmethoden brauchen. Es sollte nicht nur heißen: „Seht her, das wissen wir, das haben wir herausgefunden." Es braucht mehr Experimentieren in den Schulen. Schüler*innen sollten selbst testen können, um zu verstehen, wie Wissenschaftler*innen zu ihren Ergebnissen kommen. Die sogenannte wissenschaftliche Methode ist ein bewährter Weg, um wesentliche Fakten zu ermitteln. Natürlich machen wir Fehler in der Forschung. Falsche Ergebnisse sollten eine Herausforderung sein, um mit einer verbesserten Methode erneut zu prüfen.

Durch diese Art des wissenschaftlichen Arbeitens lernen wir kritisches und eigenständiges Denken. Aber es reicht nicht aus, wenn dies nur in den Naturwissenschaften stattfindet. Ich erinnere mich, dass wir im Deutsch- und Slowenischunterricht ständig Textsorten schrieben, und das war oft, besonders bei Aufsätzen, zu viel. Ich bin der Meinung, dass die Schulen durch das Lehren von gutem, reflektiertem Argumentieren und Quellenrecherche junge Menschen besser darauf vorbereiten würden, die Daten, die sie hören und lesen, kritisch zu verstehen.



© Eyasu Etsub via Unsplash

Albinizem: Med genetskimi ugankami in temnimi miti

Albinismus: Zwischen genetischem Rätsel und dunklen Mythen

Albinizem je genetska motnja, pri kateri posamezniki proizvajajo premalo melanina, kar povzroči občutljivo kožo, oči in povečano občutljivost na sonce. V nekaterih regijah, kot je Tansanija, pa ljudje z albinizmom niso žrtve zgolj zdravstvenih izzivov, temveč tudi hudih stigmatizacij in nasilja. Telesni deli ljudi z albinizmom so namreč napačno obravnavani kot prinašalci sreče, zaradi česar so pogosto tarče preganjanja. Poleg tega pomanjkanje melanina pri ljudeh z albinizmom povzroča, da so bolj izpostavljeni ultravijoličnemu sevanju, kar vodi do povečane verjetnosti za kožnega raka in krajše življenjske dobe.

Genetska motnja

Albinizem je genetska motnja, pri kateri posamezniki proizvajajo premalo ali nič melanina – pigmenta, ki je odgovoren za barvo kože, las in oči. Zaradi te pomanjkljivosti imajo prizadeti ljudje zelo svetlo kožo, občutljive oči in pogosto tudi izrazito občutljivost na sončno svetlobo. Najpogosteje se pojavi t. i. okulokutani albinizem, pri katerem so prizadeti tako koža in oči kot tudi lasje. Gre za avtosomno recesivno dedovanje, kar pomeni, da mora imeti otrok oba starša, ki sta nosilca genetske napake, da zboli za albinizmom.

Stigmatizacija z dramatičnimi posledicami

V nekaterih delih Afrike, še posebej v Tansaniji, ljudje z albinizmom trpijo ne le zaradi zdravstvenih težav, temveč tudi zaradi močne stigmatizacije in vraževerja. Zlasti prepričanje, da naj bi telesni deli ljudi z albinizmom prinašali srečo, je povzročilo grozljive napade. Zdravilci in vrači širijo mit, da telesni deli ljudi z albinizmom prinašajo srečo pri iskanju zlata, kar je vodilo v številna nasilna dejanja. V zadnjih letih so bili številni ljudje z albinizmom preganjani, pohabljeni ali celo umorjeni. »Zdravilci so telesnim delom otrok z albinizmom pripisovali čudežne moči, če jih zaužijejo. Od takrat so postali lovci na njih,« pravi Martin Hochegger, ki koordinira humanitarni projekt. Poleg tega so se pojavili tudi miti, da naj bi spolni odnos z dekleti z albinizmom moške osvobodil virusa HIV, zaradi česar so bila dekleta pogosto žrtve posilstva.

Albinizem in kulturni miti

Stigmatizacija je globoko zakoreninjena v mitih. Poleg vraževerja, da telesni deli ljudi z albinizmom prinašajo srečo, je albinizem pogosto obravnavan tudi kot prekletstvo. V nekaterih skupnostih je bila celo poroditev otroka z albinizmom dojemana kot sramota ali nesreča. Te predsodke še vedno pogosto poganja vpliv krščanstva v nekaterih regijah.

Zdravstvena tveganja: Življenjska nevarnost zaradi ultravijoličnega sevanja

Kljub temu, da je preganjanje velik problem, je za ljudi z albinizmom še mnogo nevarnejša sončna svetloba. V državah blizu ekvatorja postane občutljivost na sonce pri albinizmu velik zdravstveni problem. Ker nimajo dovolj melanina, ki bi jih naravno zaščitil pred ultavijoličnim sevanjem, so izpostavljeni višjemu tveganju za kožnega raka in imajo krajšo življenjsko dobo. V Tansaniji so številni ljudje z albinizmom že v otroštvu izpostavljeni predrakavim spremembam na koži, mnogi pa umrejo pred 40. letom starosti. Organizacije, kot je »Lebenshilfe«, se vse bolj zavzemajo za ozaveščanje in zaščitne ukrepe.

Genetski izvor in raziskave

Genetiki, kot je Murray Brilliant, so ugotovili, da albinizem v Tansaniji izvira iz mutacije, ki se je pojavila pred približno 2.500 leti in se je ohranila v prebivalstvu. V Tansaniji danes živi približno en od 1.400 ljudi z albinizmom, vsak 19. pa je nosilec mutiranega gena. Ta visoka prevalenca povečuje tveganje in vidnost za prizadete, ki trpijo zaradi družbene izključenosti in zdravstvenih tveganj.

Ozaveščanje in zaščita kot ključ

Albinizem je mnogo več kot le genetska posebnost – gre za izziv, ki vključuje zdravje, kulturo in varnost. Kombinacija genetske občutljivosti in družbene stigmatizacije jasno kaže, kako pomembno je zagotoviti ozaveščanje, zaščitne ukrepe in podporo. Le tako lahko omogočimo prizadetim varnost in življenje brez diskriminacije. Čeprav obstajajo državna zavetišča za prizadete, pa so brez kakršnihkoli prihodnjih perspektiv. Štajerski humanitarni projekt, ki ga izvajajo Lebenshilfe, dežela Štajerska, Missio in PVŠ Štajerska, se bori proti tem težavam in prizadetim ponuja izobraževanje in možnosti za prihodnost.

Albinismus ist eine genetische Störung, bei der Betroffene wenig Melanin produzieren, was zu empfindlicher Haut und empfindlichen Augen führt. In Regionen wie Tansania sind Menschen mit Albinismus jedoch auch Opfer von Aberglauben und Gewalt, da ihre Körperteile fälschlicherweise als Glücksbringer gelten. Zusätzlich gefährdet die erhöhte Sonnenempfindlichkeit die Gesundheit, da sie das Risiko für Hautkrebs erhöht. Aufklärung und Schutz sind daher essenziell, um den Betroffenen ein sicheres Leben zu ermöglichen.

Genetisch bedingte Störung

Albinismus ist eine genetisch bedingte Störung, bei der Betroffene wenig bis kein Melanin – das Haut-, Haar- und Augenpigment – produzieren. Diese Pigmentarmut führt zu heller Haut, empfindlichen Augen und starker Sonnenempfindlichkeit. Häufig wird okulokutaner Albinismus, bei dem Haut, Augen und Haare betroffen sind, autosomal rezessiv vererbt – ein Kind hat nur dann Albinismus, wenn beide Eltern Träger des Gendefekts sind.

Stigma mit tragischen Folgen

In Teilen Afrikas, besonders in Tansania, leiden Menschen mit Albinismus jedoch nicht nur unter gesundheitlichen Herausforderungen, sondern auch unter heftigen Stigmata und Aberglauben. Der Irrglaube, dass Körperteile von Menschen mit Albinismus Glück bringen, hat hier zu schrecklichen Übergriffen geführt: Hexendoktoren befeuern den Mythos, um von den in der Region wachsenden Bergbauaktivitäten zu profitieren – Körperteile von Menschen mit Albinismus sollen hierbei Glück bei der Goldsuche bringen. So wurden in den letzten Jahren viele Menschen mit Albinismus verfolgt, verstümmelt oder sogar ermordet.

Doch das sind bei Weitem nicht alle Mythen. „Medizinmänner haben den Körperteilen der Albino-Kinder Wunderkräfte zugeschrieben, wenn man sie verzehrt. Seitdem sind sie Gejagte“, erzählt Martin Hochegger, der ein Hilfsprojekt koordiniert. Außerdem komme es immer wieder zu Vergewaltigungen von Mädchen mit Albinismus, da das Gerücht kursiere, dass Geschlechtsverkehr mit ihnen Männer vom HI-Virus befreien könne.

Albinismus und kulturelle Mythen

Die Stigmatisierung geht auf tief verwurzelte Mythen zurück. Neben dem Aberglauben, dass Albino-Körperteile angeblich Glück bringen – eine Annahme, die durch den wirtschaftlichen Aufschwung im Bergbaugebiet verstärkt wurde –, wurde Albinismus lange auch als ein Fluch angesehen. Einige Gemeinschaften sahen in der Geburt eines Kindes mit Albinismus sogar Schande oder Unglück. Diese Vorurteile sind auch mit dem wachsenden Einfluss des Christentums in einigen Regionen noch nicht völlig verschwunden.

Gesundheitsrisiken: Lebensgefahr durch UV-Strahlung

Auch wenn die Verfolgung ein großes Problem ist, so ist die Sonne für Menschen mit Albinismus noch um einiges gefährlicher. Denn in Ländern nahe dem Äquator wird die Sonnenempfindlichkeit bei Albinismus zu einem ernsthaften Gesundheitsproblem. Ohne ausreichendes Melanin fehlt →

diesen nämlich der natürliche Schutz vor UV-Strahlung, was eine hohe Hautkrebsrate und eine niedrige Lebenserwartung zur Folge hat. Menschen mit Albinismus in Tansania sind häufig bereits im Kindesalter von präkanzerösen Hautveränderungen betroffen, und viele sterben vor dem 40. Lebensjahr. Organisationen wie „Lebenshilfe" setzen sich daher verstärkt für Aufklärung und Schutzmaßnahmen ein.

Die genetische Herkunft und Forschung

Genetiker wie Murray Brilliant haben herausgefunden, dass der „okulokutane Albinismus" in Tansania genetisch auf eine Mutation vor etwa 2.500 Jahren zurückgeht, die sich seither in der Bevölkerung gehalten hat. In Tansania lebt heute etwa einer von 1.400 Menschen mit Albinismus. Wobei jeder 19. Einwohner Träger des mutierten Gens ist. Diese hohe Prävalenz erhöht das Risiko und die Sichtbarkeit für Betroffene, die unter sozialen Ausgrenzungen und gesundheitlichen Risiken leiden.

Aufklärung und Schutz als Schlüssel

Albinismus ist weit mehr als eine genetische Besonderheit – es ist eine Herausforderung, die Gesundheit, Kultur und Sicherheit betrifft. Die Kombination aus genetischer Empfindlichkeit und sozialer Stigmatisierung zeigt, wie wichtig es ist, für Aufklärung, Schutzmaßnahmen und Unterstützung zu sorgen. Nur so kann ein sicheres Leben ohne Diskriminierung ermöglicht werden.

Zwar gibt es staatliche Heime für die Betroffenen – aber ohne jegliche Zukunftsperspektive. Das steirische Hilfsprojekt von Lebenshilfe, dem Land Steiermark, Missio und der PH Steiermark will dem jedoch entgegenwirken und den Betroffenen durch eine adäquate Ausbildung Zukunft geben. |

Štajerski projekt pomoči za otroke z albinizmom v Tanzaniji

Steirisches Hilfsprojekt setzt sich für Kinder mit Albinismus in Tansania ein



© ZVG

Skupni projekt, ki ga izvajajo Lebenshilfe, dežela Štajerska, Missio in Pedagoška visoka šola Štajerska, želi prizadetim otrokom zagotoviti boljšo prihodnost z ustrezno izobrazbo. Martin Hochegger, prejemnik nagrade za človekove pravice Bruna Kreiskega leta 2022, koordinira projekt pomoči v Moshiju.

Das gemeinsame Projekt von Lebenshilfe, dem Land Steiermark, Missio und der PH Steiermark möchte den Betroffenen mit einer adäquaten Ausbildung eine bessere Zukunft ermöglichen. Martin Hochegger, Bruno-Kreisky-Menschenrechtspreisträger 2022, koordiniert das Hilfsprojekt in Moshi.

Tako lahko pomagate/ So können Sie helfen

Prispevke lahko nakažete na/ Spenden erbeten an:

Missio Österreich
AT96 6000 0000 0701 5500
Projekt 2020 0056
Škofija/Diözese Moshi

Kavarna za starostnike: S srcem in z dušo za starostnike

Seniorencafé: Mit Herz und Seele für die Senior*innen

Veronika Stern, učiteljica na ljudski šoli v Globasnici in tudi občinska odbornica Enotne liste v Globasnici, je pred dvema letoma skupaj z Isabel Pototschnig in Jurijem Jenšacem v življenje priklicala »Kavarno za starostnike«. Srečali smo se z njo na pogovor.

Kaj vas je navdihnilo za ustanovitev »Kavarne za starostnike«? Ste imeli kakšne osebne izkušnje ali opažanja, ki so vas motivirali?

24. maja 2022 sem prevzela vodenje delovnega krožka »Zdrava občina« v Globasnici. Na prvem sestanku smo zbirali ideje, kaj bi lahko najprej ponudili občankam in občanom. Ugotovili smo, da je za otroke in mladostnike v vrtcih, šolah, športnih društvih, glasbenih šolah in podobnih ustanovah že dobro poskrbljeno. Tudi odrasli in zaposleni običajno sami poskrbijo za svoj prosti čas. Nujno potrebo po podpori pa smo prepoznali pri starejši generaciji, ki je najbolj ogrožena zaradi osamljenosti. Tako smo začeli načrtovati redna srečanja »Kavarne za starostnike«.

Kakšne posebne ponudbe in dejavnosti so načrtovane, da bi starejšim ponudili bogato izkušnjo?

Sprva smo mislili, da bodo potrebne vedno nove akcije in bogata ponudba. A že po prvih srečanjih smo ugotovili, da se starejši želijo preprosto srečevati, da si želijo poklepetati ob kavi in pecivu, občasno pa tudi zapeti kakšno pesem. Zelo enostavno je – uživajo v družbi.


© Veronika Stern

S kakšnimi izzivi ste se srečali ob ustanovitvi in upravljanju iniciative in kako ste jih premagali?

Največji izziv je bil najti ustrezno lokacijo za ta srečanja. Ker kavo ponujamo enkrat mesečno, vsakič v drugi vasi, da dosežemo čim več občank in občanov, smo zelo veseli, da nam vaške in klubske skupnosti velikodušno odstopijo svoje dobro opremljene prostore. Tako lahko vsakič organiziramo srečanja v prijetnem in gostoljubnem okolju.

Kakšne povratne informacije ste prejeli od starejših, ki obiskujejo kavarno? Ali obstajajo kakšne posebne zgodbe ali doživetja, ki so vam ostala v spominu?

Starostniki so zelo hvaležni za to ponudbo in se veselijo, da jim namenjamo svoj čas. Visoko število obiskovalcev je jasen dokaz, da se naše delo iskreno ceni, da je potrebno in zaželeno.

Kaj želite, da starejši ljudje odnesejo s svojega obiska?

To, kar smo si od začetka želeli vsi odgovorni, se je uresničilo. Ustvarili smo prostor, kjer je vsakdo dobrodošel, kjer se vsak počuti dobro, saj ni nobene obveze. Tu lahko komuniciramo v obeh deželnih jezikih na enakovreden način. Imamo prostor za dobro sožitje in skupnost.

Kaj bi povedali tistim starostnikom, ki oklevajo obiskati kavarno? Katere koristi vidite za njih?

Vedno znova pozivamo vse občanke in občane, ki še oklevajo z obiskom kavarne, naj se udeležijo ene poskusne kave. Nihče ne bo jezen, če se ne bo več udeležil. Veselimo se vsakega posameznika, ki se nam pridruži. Nam ni pomembno število udeležencev, temveč dobro počutje vsakega posameznika. Družbo in skupnost potrebujemo, še posebej v teh časih, ko se svet tako hitro vrti in slišimo le negativne novice. Skupne kave so pravo razvedrilo za dušo.

Veronika Stern, Lehrerin an der Volksschule in Globasnitz und auch Gemeinderätin der Einheitsliste in Globasnitz, hat vor zwei Jahren zusammen mit Isabel Pototschnig und Jurij Jenšac ein Seniorencafé ins Leben gerufen. Wir haben Veronika Stern zu einem Gespräch getroffen.

Was hat Sie dazu inspiriert, das Seniorencafé zu gründen? Gab es bestimmte persönliche Erfahrungen oder Beobachtungen, die Sie motiviert haben?

Am 24. Mai 2022 übernahm ich die Leitung des Arbeitskreises „Gesunde Gemeinde“ in Globasnitz. In der ersten Sitzung sammelten wir Ideen, was wir den Bürgerinnen und Bürgern als Erstes anbieten könnten. Dabei stellten wir fest, dass für Kinder und Jugendliche in Kindergärten, Schulen, Sportvereinen, Musikschulen und ähnlichen Einrichtungen bereits ein umfassendes Angebot besteht. Auch Erwachsene und Berufstätige sorgen in der Regel selbst für ihre Freizeitgestaltung. Dringenden Handlungsbedarf sahen wir hingegen bei der älteren Generation, die besonders von Vereinsamung bedroht ist. So begannen wir, die regelmäßigen „Seniorenkaffee“-Treffen zu planen.

Welche speziellen Angebote und Aktivitäten sind im Seniorencafé geplant, um den Senior*innen eine bereichernde Erfahrung zu bieten?

Anfangs dachten wir, dass immer neue Aktionen und ein reichhaltiges Angebot notwendig sein würden. Doch schon nach den ersten Treffen haben wir erkannt, dass die Älteren sich einfach gerne treffen, bei Kaffee und Kuchen ein wenig plaudern und gelegentlich sogar ein Lied anstimmen möchten. Es ist ganz einfach – sie genießen die Gesellschaft.

Welche Herausforderungen sind Ihnen bei der Gründung und dem Betrieb des Seniorencafés begegnet, und wie haben Sie diese überwunden?

Die größten Herausforderungen bestanden darin, einen geeigneten Ort für die Kaffeetreffs zu finden. Da wir die Seniorenkaffees einmal im Monat anbieten und dies jedes Mal in einem anderen Dorf, um möglichst viele Bürgerinnen und Bürger zu erreichen, sind wir sehr dankbar, dass uns die Dorf- und Klubgemeinschaften großzügig ihre gut ausgestatteten Räumlichkeiten zur Verfügung stellen. So können wir die Treffen in einer angenehmen und einladenden Umgebung organisieren.

Welche Rückmeldungen haben Sie von den Senior*innen erhalten, die das Café besuchen? Gibt es bestimmte Geschichten oder Erlebnisse, die Ihnen besonders in Erinnerung geblieben sind?

Die Seniorinnen und Senioren sind sehr dankbar für dieses Angebot und freuen sich, dass wir ihnen unsere Zeit widmen. Die hohe Besucherzahl ist ein klarer Beweis dafür, dass unsere Arbeit ehrlich geschätzt, benötigt und gewünscht wird.

Was möchten Sie, dass die Senior*innen von ihrem Besuch mitnehmen?

Was wir, alle Verantwortlichen, uns von Anfang an gewünscht haben, hat sich verwirklicht. Wir haben einen Ort geschaffen, an dem jeder willkommen ist, an dem sich jeder wohlfühlt, da es keine Verpflichtungen gibt. Hier können wir in beiden Landessprachen gleichwertig kommunizieren. Wir verfügen über einen Ort des guten Zusammenlebens und der Gemeinschaft.

Was würden Sie anderen Senior*innen sagen, die zögern, das Seniorencafé zu besuchen? Welche Vorteile sehen Sie für sie?

Wir rufen immer wieder unsere Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, die zögern, eine unserer Kaffeeveranstaltungen zu besuchen, dazu auf, an einer unverbindlichen Veranstaltung teilzunehmen. Niemand wird böse sein, wenn er oder sie nicht wiederkommt. Wir würden uns über jede Person freuen, die sich uns anschließt. Es geht uns nicht um die Anzahl der Teilnehmenden, sondern um das Wohlbefinden jedes Einzelnen. Wir brauchen Gemeinschaft und Zusammenhalt, besonders in diesen Zeiten, in denen sich die Welt so schnell dreht und man nur negative Nachrichten hört. Die Kaffeeveranstaltungen sind eine wahre Erholung für die Seele.


Vesele božične
praznike in
srečno novo leto!
einfach!
GO graphic
seveda
Jaunstein | Podjuna 21, Globasnitz | Globasnica, T. 0660 53 220 66

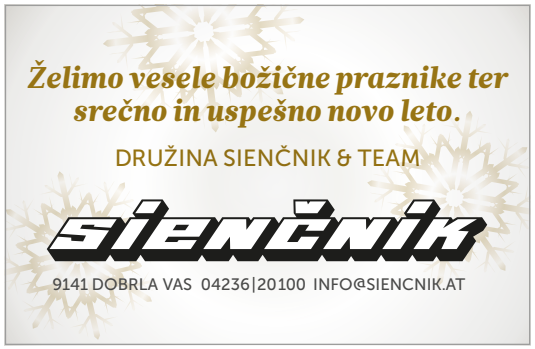

Vesel božič
ter srečno in
zdravo novo
leto 2025.
Frohe
Weihnachten
sowie ein
glückliches
und gesundes
neues Jahr.
Franz Josef
SMRTNIK
Deželni poslanec |
Landtagsabgeordneter
© karthein2fest.com


Frohe Weihnachten
und ein glückliches und gesundes
Neues Jahr wünscht das Team
der Fleischerei Čebul.
Vesele božične praznike ter
srečno in zdravo novo leto 2025
želi mesarija Čebul.
Fleischerei & Imbiss
Čebul GmbH
A-9142 Globasnitz-Globasnica 18
Tel. 0 42 30/20 059, Mobil 0664/13 42 843


Vesel
Božič ter
srečno
novo leto.
Fröhliche
Weihnachten
und ein
glückliches
neues Jahr.
Štefan
VISOTSCHNIG
Župan občine
Pliberk
Bürgermeister der
Stadtgemeinde
Bleiburg


FINDENIG
Heizungen-Bäder
9125 Mittlern ■ T 04232 6222
Vesel Božič
ter srečno
novo leto.
Fröhliche
Weihnachten
und ein
glückliches
neues Jahr.


Vesele božične praznike ter
srečno in zdravo novo leto 2025.
Frohe Weihnachtsfeiertage und
ein glückliches, erfolgreiches
neues Jahr 2025.
Sonya FEINIG
županja | Bügermeisterin


Želimo vesele božične praznike ter
srečno in uspešno novo leto.
DRUŽINA SIENČNIK & TEAM
SIENČNIK
9141 DOBRLA VAS 04236|20100 INFO@SIENCNIK.AT


Lepe božične praznike
in srečno novo leto.
Gesegnete Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr.
Gostišče – Restaurant
JUENNA
A-9142 Globasnica/Globasnitz
Čepiče/Tschepitschach 7




Lepe, zadovoljne
božične praznike
ter srečno, zdravo in
veselo novo leto 2025!
družina dr. Bakondy in sodelavke


EL
ENOTNA LISTA EINHEITSLISTE
SKUPNO za našo REGIJO.
GEMEINSAM für unsere REGION.
www.enotnalista.at
Vesele božične praznike in srečno novo leto!
Frohe Weihnachten und ein
glückliches neues Jahr!


POSOJILNICA
BANK
Vesele božične praznike!
Frohe Weihnachten!
Telefon: +43 463 512365
www.poso.at



KS
Kmečka izobraževalna skupnost
vam želi vesele božične praznike
in srečno novo leto!
Die Bäuerliche Bildungsgemeinschaft
Südkärnten wünscht Ihnen
frohe Weihnachten und
ein glückliches neues Jahr!



















Vesele božične praznike ter srečno in zdravo novo leto.

Frohe Weihnachten und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr.

Heribert KULMESCH

Župan | Bürgermeister
Občina Sele | Gemeinde Zell

Vesele praznične dni,
v novem letu 2025,
pa obilo zdravja, sreče,
zadovoljstva in miru.

Schöne und erholsame
Feiertage sowie viel
Gesundheit, Glück und
Erfolg im neuen Jahr!

AACC Alps Adriatic Centre
FOR CROSSBORDER COOPERATION

Frohe Festtage und alles Gute für 2025!
Vesele božične praznike in vse najboljše v novem letu.

Bürgermeister / župan **Thomas Krainz**
Gemeinde St. Kanzian am Klopeiner See

www.kanzian.at

ZADRUGA

Regional Nummer 1

Vesele božične praznike in srečno novo leto!
Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr!

Do vasteht ma mi.
Tu me razumejo.
ZADRUGA

BLEIBURG/PLIBERK – BAD EISENKAPPEL/ŽELEZNA KAPLA – EBERNDORF/DOBRLA VAS – GLOBASNITZ/GLOBASNICA – KÖTTMANNSDORF/KOTMARA VAS

Občina Brda

Brda SLOVENIJA

I FEEL SLOVENIA

Vesele božične praznike in srečno 2025

SPOZNAJ bogato kulturno in naravno dediščino
OKUŠAJ vrhunsko enogastronomsko ponudbo
DOŽIVI utrip življenja v Brdih

www.brda.si



Judith Frewein: Umetnost, ki pripoveduje zgodbe

Kunst, die Geschichten erzählt

Od jezika rok do jezika barv – umetnica, katere dela govorijo o empatiji, preobrazbi in iskanju doma.

Von der Sprache der Hände zur Sprache der Farben – eine Künstlerin, deren Werke von Empathie, Transformation und der Suche nach Heimat sprechen.

Judith Frewein, samouka slikarka iz Gradca, je svojo umetniško kariero začela med zasebnim premorom. Svojo ustvarjalno osnovo pa je razvila že prej kot vzgojiteljica v inkluzivnem vrtcu, kjer je razvila empatijo in predanost jezikovnim manjšinam, predvsem znakovnemu jeziku. Kasneje se je uspešno borila za priznanje znakovnega jezika v izobraževalnem sistemu in vodila inovativne pedagoške projekte na Štajerskem.

Po svoji karieri v javni službi se je bolj posvečala slikanju, ki izstopa s posebno globino in z dostojanstvom. Njena umetnost, zaznamovana z eksperimentiranjem z materiali in s plastikami, odseva osebne izkušnje, na primer bolezen njenega vnuka, kar se izraža v motivih metuljev kot simbolu preobrazbe.

Zaradi številnih razstav in naročenih del je pridobila priznanje. Njena dela, razstavljena v simboličnem prostoru, obravnavajo dom kot kraj dostojanstva, sprejemanja in raznolikosti, kar poudarja povezavo med umetnostjo, človečnostjo in družbenim angažmajem.

Judith Frewein, eine autodidaktische Malerin aus Graz, begann ihre künstlerische Karriere während einer privaten Auszeit. Ihre kreative Basis entwickelte sie jedoch früher, als Elementarpädagogin in einem heilpädagogischen Kindergarten, wo sie Empathie und Engagement für sprachliche Minderheiten, insbesondere die Gebärdensprache, entwickelte. Später kämpfte sie erfolgreich für die Anerkennung der Gebärdensprache im Bildungsbereich und leitete innovative pädagogische Projekte in der Steiermark.

Nach ihrer Karriere im Landesdienst widmete sie sich verstärkt der Malerei, die durch eine besondere Tiefe und Würde besticht. Ihre Kunst, geprägt von Experimentierfreude mit Materialien und Plastiken, reflektiert persönliche Erlebnisse – etwa die Erkrankung ihres Enkelkindes, was sich in Schmetterlingsmotiven als Symbol für Transformation zeigt.

Durch zahlreiche Ausstellungen und Auftragsarbeiten erlangte sie Anerkennung. Ihre Werke, ausgestellt in einem symbolträchtigen Raum, thematisieren Heimat als Ort der Würde, Akzeptanz und Vielfalt, was den Zusammenhang zwischen Kunst, Menschlichkeit und gesellschaftlichem Engagement betont.



© Stefanie Starz (2 x)

Utrinki z otvoritve razstave »Der Zauber des Alltäglichen« 25. novembra 2024 v prostorih Skupnosti koroških Slovencev in Slovenk v Celovcu

Eindrücke von der Ausstellungseröffnung „Der Zauber des Alltäglichen“ am 25. November 2024 in den Räumlichkeiten der Gemeinschaft der Kärntner Slowenen und Sloweninnen in Klagenfurt



Predsednik SKS Bernard Sadovnik je odprl razstavo in v imenu Martina Hocheggerja predstavil umetnico. | SKS-Obmann Bernard Sadovnik eröffnete die Vernissage und stellte im Namen von Martin Hochegger die Künstlerin vor.



Odbornik SKS Mitja Miksche, podpredsednica SKS Zalka Kuchling, umetnica Judith Frewein, generalna konzulka Slovenije v Celovcu Maja Balant Slobodjanac in predsednik SKS Bernard Sadovnik | SKS-Vorstandmitglied Mitja Miksche, SKS-Obmannstellvertreterin Zalka Kuchling, Künstlerin Judith Frewein, Generalkonsulin der Republik Slowenien in Klagenfurt Maja Balant Slobodjanac und SKS-Obmann Bernard Sadovnik



Glasbeni okvir sta oblikovala Jan in Doris Wakounig. | Den musikalen Rahmen gestalteten Jan und Doris Wakounig.



Celovški podžupan Ronald Rabitsch, Judith Frewein, odbornik SKS Lojze Dolinar | Klagenfurter Vizebürgermeister Ronald Rabitsch, Judith Frewein, SKS-Vorstandsmitglied Alois Dolinar © Stefanie Starz (4 x)

Razstava umetnice bo na ogled v prostorih Skupnosti koroških Slovencev in Slovenk še do konca februarja 2025. Ogled je mogoč po predhodnem telefonskem dogovoru na št. 0664 3822742.

Die Ausstellung der Künstlerin ist noch bis Ende Februar 2025 in den Räumlichkeiten der Gemeinschaft der Kärntner Slowenen und Sloweninnen zu sehen. Besichtigungen sind nach vorheriger telefonischer Vereinbarung unter 0664 3822742 möglich.

Več o nas / Mehr über uns: **www.skupnost.at**
www.mehrsprachigkeit.at
www.vecjezicnost.at

facebook.com/skupnost
facebook.com/mehrsprachigkeit

Prošnja za podporo / Bitte um Unterstützung

SKS izvaja in podpira projekte, ki služijo ohranjanju jezika, izobraževanju, krepitvi gospodarskih odnosov in socialne odgovornosti ter strpnosti v družbi. Posebno pozornost posvečamo starejši generaciji slovenske narodne skupnosti. Da to lahko opravimo na najboljši način, potrebujemo podporo in bi vas prosili za pomoč. Veselimo se vsakega prispevka. Podpora je namenjena predvsem zagotavljanju nadaljnje izdaje našega časopisa Skupnost.

Die Gemeinschaft unterstützt und fördert Projekte, die dem Spracherhalt, der Bildung, der ökonomischen Stärkung sowie der sozialen Verantwortung und Toleranz innerhalb der Gesellschaft dienen. Ein besonderes Augenmerk gilt auch der älteren Generation der slowenischen Volksgruppe. Um dies bestmöglich zu erfüllen, brauchen wir finanzielle Hilfe und würden uns über jedwede Unterstützung sehr freuen. Die Unterstützung betrifft vor allem die Gewährleistung für die weitere Herausgabe des Infoblattes Skupnost.

Naša bančna povezava/unsere Bankverbindung:
Skupnost koroških Slovencev in Slovenk / Gemeinschaft der Kärntner Slowenen und Sloweninnen
Posojilnica-Bank eGen, BIC: VSGKAT2K, IBAN: AT16 3910 0000 0074 8152

Herausgeber und Verleger
Izdajatelj in založnik:

Skupnost koroških Slovencev in Slovenk,
Neuer Platz/Novi trg 10, 9020 Klagenfurt/Celovec,
www.skupnost.at. Telefon: +43 664 3822742,
E-pošta/E-Mail: office@skupnost.at.

Unsere Bankverbindung/Naša bančna povezava:
Posojilnica-Bank eGen, BIC: VSGKAT2K,
IBAN: AT16 3910 0000 0074 8152.

Gestaltung/Oblikovanje: werk1.at. Druck/Tisk:
Druckreif Albert Bostjančič, Schiefling/Škofiče,
www.druck-reif.at.

Bundeskanzleramt
Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung.